

Euroopan unionin virallinen lehti

C 282

51. vuosikerta

Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

6. marraskuuta 2008

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
	II <i>Tiedonannot</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDONANNOT	
	Komissio	
2008/C 282/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5251 — System Capital Management-Energees/Metinvest) ⁽¹⁾	1
2008/C 282/02	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding) ⁽¹⁾	1
	IV <i>Tiedotteet</i>	
	EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT TIEDOTTEET	
	Komissio	
2008/C 282/03	Euron kurssi	2
2008/C 282/04	Komission kertomus elintarvikkeiden säteilyttämisestä vuonna 2006	3
2008/C 282/05	Siirtotyöläisten sosiaaliturvan hallintotoimikunta — Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti	20

FI

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

2008/C 282/06

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskiuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta 22

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Komissio

2008/C 282/07

Ehdotuspyyntö — SUB 02-2008 26

Huomautus



II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN ANTAMAT
TIEDONANNOT

KOMISSIO

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5251 — System Capital Management-Energees/Metinvest)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2008/C 282/01)*

Komissio päätti 21. lokakuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5251. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen**(Asia COMP/M.5315 — Stichting Administratiekantoor Van der Sluijs Groep/Frisol Beheer/North Sea Petroleum Holding)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)***(2008/C 282/02)*

Komissio päätti 23. lokakuuta 2008 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja julistaa, että se soveltuu yhteismarkkinoille. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavissa vain englannin kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen, kun siitä on poistettu kaikki sen mahdollisesti sisältämät liikesalaisuudet. Se on saatavissa:

- kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Näillä sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
- sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustossa asiakirjanumerolla 32008M5315. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta (<http://eur-lex.europa.eu>).

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN JA ELINTEN
ANTAMAT TIEDOTTEET

KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

5. marraskuuta 2008

(2008/C 282/03)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2870	TRY	Turkin liiraa	1,9409
JPY	Japanin jeniä	127,40	AUD	Australian dollaria	1,8609
DKK	Tanskan kruunua	7,4438	CAD	Kanadan dollaria	1,4858
GBP	Englannin punttaa	0,80650	HKD	Hongkongin dollaria	9,9746
SEK	Ruotsin kruunua	9,9369	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	2,1342
CHF	Sveitsin frangia	1,5051	SGD	Singaporin dollaria	1,9037
ISK	Islannin kruunua	305,00	KRW	Etelä-Korean wonia	1 611,32
NOK	Norjan kruunua	8,6600	ZAR	Etelä-Afrikan randia	12,4517
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,7879
CZK	Tšekin korunaa	24,300	HRK	Kroatian kunaa	7,1390
EEK	Viron kruunua	15,6466	IDR	Indonesian rupiaa	14 141,56
HUF	Unkarin forinttia	259,30	MYR	Malesian ringgitiä	4,5367
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	61,710
LVL	Latvian latia	0,7089	RUB	Venäjän ruplaa	34,6359
PLN	Puolan zlotya	3,5175	THB	Thaimaan bahtia	45,039
RON	Romanian leuta	3,7035	BRL	Brasilian real	2,7420
SKK	Slovakian korunaa	30,345	MXN	Meksikon peso	16,1905

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission kertomus elintarvikkeiden säteilyttämisestä vuonna 2006

(2008/C 282/04)

TIIVISTELMÄ

Ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä 22. helmikuuta 1999 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 1999/2/EY⁽¹⁾ 7 artiklan 3 kohdan nojalla jäsenvaltioiden on toimitettava vuosittain komissiolle:

- säteilyttämislaitoksissa tehtyjen tarkastusten tulokset, erityisesti tiedot käsitellyistä tuoteryhmistä ja -määristä sekä käytetyistä annoksista,
sekä
- tuotteen kaupan pitämisen aikana tehtyjen tarkastusten tulokset sekä tiedot käsittelyn paljastamiseksi käytettävistä menetelmistä.

Vuonna 2006 kymmenessä jäsenvaltiossa toimi hyväksytyjä säteilyttämislaitoksia. Kaikki nämä jäsenvaltiot toimittivat vaaditut tiedot käsitellyistä tuoteryhmistä ja -määristä tai käytetyistä annoksista. EU:ssa säteilytettyä 15 058 tonnia elintarvikkeita vuonna 2006.

Kahdeksantoista jäsenvaltiota ilmoitti tarkastaneensa markkinoille saatettuja elintarvikkeita. Vuonna 2006 tarkastettiin yhteensä 6 386 elintarvikenäytettä. Markkinoilla olevista tuotteista 3,3 prosenttia oli laittomasti säteilytettyä ja/tai säteilytettyä ilman, että tätä oli mainittu pakkausmerkinnöissä.

Rikkomukset jakaantuvat epätasaisesti tuoteryhmien kesken. Ne tuoteryhmät, joiden osalta määräksiä jätettiin suhteessa eniten noudattamatta, olivat ravintolisät (Saksassa, Suomessa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa) sekä keitot ja kastikkeet (Saksassa). Aasialaisten nuudelivälipalojen ryhmässä Saksassa todettujen vaatimustenvastaisten näytteiden lukumäärä on laskenut merkittävästi (37 prosentista vuonna 2005 viiteen prosenttiin vuonna 2006).

Jäsenvaltioiden väliset erot tarkastusten tuloksissa selittyvät osittain näytteiden valinnalla ja käytettyjen analyttisten menetelmien tehokkuudella.

1. OIKEUSPERUSTA JA TAUSTAA

Direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 3 kohdan nojalla jäsenvaltioiden on toimitettava komissiolle joka vuosi:

- säteilyttämislaitoksissa tehtyjen tarkastusten tulokset, erityisesti tiedot käsitellyistä tuoteryhmistä ja -määristä sekä käytetyistä annoksista,
sekä
- tuotteen kaupan pitämisen aikana tehtyjen tarkastusten tulokset sekä tiedot käsittelyn paljastamiseksi käytettävistä menetelmistä.

Komissio julkaisee vuosiraporttien tulokset *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä kertomus kattaa ajanjakson 1. tammikuuta 2006 — 31. joulukuuta 2006.

Euroopan komission terveys- ja kuluttaja-asioiden pääosaston Internet-sivuilla⁽²⁾ on tietoja elintarvikkeiden säteilyttämiseen liittyvistä yleisistä näkökohdista.

1.1 Säteilyttämislaitokset

Direktiivin 1999/2/EY 3 artiklan 2 kohdan mukaan elintarvikkeita voidaan säteilyttää vain hyväksytyissä säteilyttämislaitoksissa. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset antavat hyväksynnän EU:n alueella sijaitseville laitoksille⁽³⁾. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava komissiolle hyväksymistään säteilyttämislaitoksista (7 artiklan 1 kohta).

Komissio on julkaissut luettelon jäsenvaltioiden hyväksytyistä laitoksista⁽³⁾.

⁽¹⁾ EYVL L 66, 13.3.1999, s. 16.

⁽²⁾ http://europa.eu.int/comm/food/biosafety/irradiation/index_en.htm

⁽³⁾ EUVL C 187, 7.8.2003, s. 13.

1.2 Säteilytetyt elintarvikkeet

Kuivattujen mausteyrttien, mausteiden ja maustekasvien säteilyttäminen on sallittua EU:ssa (ionisoivalla säteilyllä käsiteltyjä elintarvikkeita ja elintarvikkeiden ainesosia koskevan yhteisön luettelon vahvistamisesta 22. helmikuuta 1999 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 1999/3/EY⁽¹⁾). Lisäksi seitsemän jäsenvaltiota on ilmoittanut pitäneensä tietyille elintarvikkeille annetut kansalliset luvat voimassa direktiivin 1999/2/EY 4 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Komissio on julkaissut luettelon kansallisista luvista⁽²⁾.

Direktiivin 1999/2/EY 6 artiklan mukaisesti säteilytettyjen elintarvikkeiden tai koostetun elintarvikkeen säteilytettyjen ainesosien pakkausmerkinnöissä on oltava maininta "säteilytetty" tai "käsitelty ionisoivalla säteilyllä".

Euroopan standardointikomitea (CEN) on komission antaman toimeksiannon perusteella standardoinut useita analyysimenetelmiä asianmukaisten pakkausmerkintöjen takaamiseksi tai sellaisten tuotteiden paljastamiseksi, joiden säteilyttämiseen ei ole myönnetty lupaa.

2. SÄTEILYTTÄMISLAITOKSISSA TEHTYJEN TARKASTUSTEN TULOKSET

Tietoja jäsenvaltioiden laitoksista on komission Internet-sivustossa osoitteessa:

http://europa.eu.int/comm/food/food/biosafety/irradiation/approved_facilities_en.pdf

Jäsenvaltiot ovat toimittaneet seuraavat tiedot:

2.1 Belgia

Toimivaltaisten viranomaisten vuonna 2006 tekemät tarkastukset vahvistavat, että säteilyttämislaitos Sterigenics SA noudattaa direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksessa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)
Sammakonreidet	2 784,3
Kala ja nilviäiset	504,4
Yrtit ja mausteet	433,2
Siipikarja	295,5
Liha	224,6
Munajauhe	167,2
Vihannekset	73,2
Kuivattu veri	30,0
Arabikummi	17,7
Kuivatut hedelmät	1,1
Muut	949,4
Yhteensä	5 480,6

⁽¹⁾ EYVL L 66, 13.3.1999, s. 24.

⁽²⁾ EUVL C 112, 12.5.2006, s. 6.

2.2 Tšekkin tasavalta

Toimivaltaisten viranomaisten vuonna 2006 tekemät tarkastukset vahvistavat, että säteilyttämislaitos Artim spol.s.r.o. noudattaa direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksessa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut säteilyannos (kGy)
Kuivatut mausteyrtit, mausteet ja maustekasvit	79,5	5–10
Yhteensä	79,5	

2.3 Saksa

Saksassa toimi tarkastelujaksolla viisi hyväksyttyä säteilyttämislaitosta:

a) Gamma Service Produktbestrahlung GmbH, Radeberg

Toimivaltaisten viranomaisten vuonna 2006 tekemät tarkastukset vahvistavat, että säteilyttämislaitos noudattaa direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksessa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Mausteet ja yrtit	168,7	<10
Kuivatut vihannekset	69,3	<10
Yhteensä	238,0	

Kolmansiin maihin vietiin 71,3 tonnia säteilytettyjä elintarvikkeita.

b) BGS/Beta-Gamma Service GmbH & Co. KG, Wiehl

Toimivaltaisten viranomaisten vuonna 2006 tekemät tarkastukset vahvistavat, että nämä kaksi säteilyttämislaitosta noudattavat direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksissa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Mausteet ja yrtit	4,5	4–10
Tuoreet vihannekset	3,4	6–10
Kuivatut vihannekset	9,9	6–9
Yhteensä	17,8	

Kaikki säteilytetyt elintarvikkeet vietiin kolmansiin maihin.

c) Isotron Deutschland GmbH, Allershausen

Toimivaltaisten viranomaisten vuonna 2006 tekemät tarkastukset vahvistavat, että säteilyttämislaitos noudattaa direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksessa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Mausteet ja yrtit	64,3	5–10
Vihannekset	18,9	10
Yhteensä	83,2	

Kaikki säteilytetyt elintarvikkeet vietiin kolmansiin maihin.

d) *Beta-Gamma-Service GmbH & Co. KG, Bruchsal*

Laitoksessa ei säteilytetty elintarvikkeita vuonna 2006.

2.4 Espanja

Espanjassa on kaksi elintarvikkeiden säteilyttämistä varten hyväksyttyä laitosta.

a) *Ionmed Esterilización, SA*

Toimivaltaisten viranomaisten vuonna 2006 tekemät tarkastukset vahvistavat, että säteilyttämislaitos noudattaa direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksessa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Kuivatut mausteyrtit, mausteet ja maustekasvit	290,6	<10

b) *Aragogamma, SA*

Laitoksessa ei säteilytetty elintarvikkeita vuonna 2006.

2.5 Ranska

Ranskassa on kuusi elintarvikkeiden säteilyttämistä varten hyväksyttyä laitosta. Toimivaltaisten viranomaisten vuonna 2006 tekemät tarkastukset vahvistavat, että neljä säteilyttämislaitosta noudattaa direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia. Kahden laitoksen osalta esitettiin huomautuksia rekisteröinnistä, tuotteiden tilasta ennen käsittelyä sekä säteilytysannosten mittaamisesta.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksissa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Yrtit, mausteet ja kuivatut vihannekset	110	10
Arabikumi	149	3
Siipikarja	1 780	5
Pakastetut sammakonreidet	965	5
Yhteensä	3 004	

2.6 Unkari

Toimivaltaisen viranomaisen vuonna 2006 tekemä virallinen tarkastus vahvistaa, että säteilyttämislaitos Agroster Besugárzó Rt. (Budapest, Jászberényi út 5.) noudattaa direktiivin 1999/2/EY vaatimuksia.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksessa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Mausteet, maustepaprikat	36,3	4–8
Kuivatut tuotteet	13,6	3–6
Yrtit	75,0	3–8
Yhteensä	124,9	

2.7 Italia

Italiassa on yksi elintarvikkeiden säteilyttämistä varten hyväksytty laitos. Toimivaltainen viranomaisen vahvisti laitoksen Gammarad Italia SpA täyttävän vaatimukset.

Seuraavassa taulukossa esitetään laitoksessa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Kuivatut mausteyrtit ja maustekasvit	2,4	9
Yhteensä	2,4	

2.8 Alankomaat

Vuoden 2006 aikana Isotron NL käsitteli seuraavia tuotteita kahdessa tuotantolaitoksessaan Eden ja Etten-Leurin kaupungeissa. Luvut vastaavat kartonkien lukumäärää; näiden kartonkien keskimääräinen paino on 800 kg ja keskimääräinen tilavuus 2 m³. Kohta "Elintarvikkeet" koskee tuotteita, joiden säteilytys on sallittua kohdemaassa.

	Kartonkien lukumäärä Edessä	Kartonkien lukumäärä Etten-Leurissa
Mausteet ja yrtit	1 175	242
Kuivatut vihannekset	404	1 691
Siipikarjanliha (pakastettu)	217	5
Katkaravut (jäähdytetyt)		36
Katkaravut (pakastetut)	65	0
Sammakonosat	216	84
Munanvalkuaiset (jäähdytetyt)	160	0
Elintarvikkeet ⁽¹⁾	670	1 353
Elintarvikenäytteet	47	2
Yhteensä	3 023	3 377

⁽¹⁾ Kolmansiin maihin vietäviksi tarkoitetut tuotteet.

Alankomaissa käsiteltyjen kartonkien kokonaislukumäärä vuonna 2006 oli 3 023 + 3 377 = 6 400; tämä vastaa **5 120:tä tonnia** elintarvikkeita.

2.9 Puola

Puolassa on kaksi elintarvikkeiden säteilyttämistä varten hyväksyttyä laitosta.

Seuraavissa taulukoissa esitetään laitoksissa vuonna 2006 säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät.

Ydinkemian ja -tekniikan laitos, Varsova

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Kuivat mausteet, kuivatut mausteyrtit ja maustevihannekset	616,7	5–10

Łódźin teknisen korkeakoulun sovelletun radiokemian laitos

Elintarvike	Määrä (t)	Keskimääräinen absorboitunut annos (kGy)
Mausteet	0,45	7–10
Yhteensä	0,45	

2.10 Yhdistynyt kuningaskunta

Yhdistyneessä kuningaskunnassa on yksi elintarvikkeiden säteilyttämistä varten hyväksytty laitos.

Laitoksessa ei lupaehtojen mukaan säteilytetty elintarvikkeita vuonna 2006.

2.11 Tiivistelmä EU:n tilanteesta

Kymmenessä jäsenvaltiossa on direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 2 kohdan mukaisesti hyväksytyjä laitoksia.

Yhdeksän jäsenvaltiota toimitti komissiolle tulokset säteilytyslaitoksissa suoritettujen tarkastusten tuloksista ja ilmoitti säteilytettyjen elintarvikkeiden määrät.

3. TUOTTEIDEN KAUPAN PITÄMISEN AIKANA TEHTYJEN TARKASTUSTEN TULOKSET SEKÄ SÄTEILYTTETTYJEN ELINTARVIKKEIDEN HAVAITSEMISEKSI KÄYTETYT MENETELMÄT

Jäsenvaltiot ovat toimittaneet seuraavat tiedot:

3.1 Itävalta

138 näytteestä tarkastettiin, oliko niitä käsitelty ionisoivalla säteilyllä. Yhtäkään niistä ei ollut säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 138		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Basilika	3	0	EN 1788/EN 13751
Oregano	10	0	EN 1788/EN 13751
Meirami	4	0	EN 1788/EN 13751
Paprika	10	0	EN 1788/EN 13751
Pippuri	14	0	EN 1788/EN 13751
Rosmariini	3	0	EN 1788/EN 13751

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 138		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Timjami	5	0	EN 1788/EN 13751
Yrttitee	51	0	EN 1788/EN 13751
Kana	19	0	EN 1786
Kalkkuna	6	0	EN 1786
Ankka	10	0	EN 1786
Hanhi	3	0	EN 1786
Yhteensä	138	0	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	100	0	

3.2 Belgia

Yhteensä 100 näytettä analysoitiin. Yhtäkään niistä ei ollut säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 100		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää (alkuperä)	
Mausteet	9	0	EN 1788
Kuivatut hedelmät ja vihannekset	21	0	EN 1788
Tuoreet mansikat	11	0	EN 1788
Ravintolisät	17	1	
Katkaravut	22	0	EN 1788
Äyriäiset ja nilviäiset	19	0	EN 1788
Yhteensä	99	1	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	99	1	

3.3 Kypros

Vuonna 2006 ei tehty analyttisiä tarkastuksia elintarvikkeiden säteilyttämisestä kaupan pitämisen vaiheessa.

3.4 Tšekin tasavalta

Yhteensä 115 näytettä analysoitiin. Näytteistä neljää oli säteilytetty, eikä siitä ollut asianmukaista merkintää.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 115		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Mausteet	22	0	EN 1788
Yrttiteet	13	1	EN 1788
Ravintolisät	7	2 ⁽¹⁾	EN 1788

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 115		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Pikajuudet	9	1 ⁽²⁾	EN 1788
Tuoreet hedelmät	30	0	EN 1788/EN 1785
Siipikarja	15	0	EN 1785
Kala ja nilviäiset	12	0	EN 1785
Katkaravut	3	0	EN 1785
Yhteensä	111	4	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	96,5	3,5	

⁽¹⁾ Kuivatut yrttipuristeet.

⁽²⁾ Säteilytetty mausteseos.

3.5 Saksa

Maassa tarkastettiin 4 137 elintarvikenäytettä, joista 71:tä oli säteilytetty — näistä viisi oli vaatimusten mukaisia ja 66 (eli 1,6 prosenttia) ei täyttänyt vaatimuksia:

- 23 näytettä oli elintarvikkeita, joiden osalta säteilytys on sallittua, mutta näissä elintarvikkeissa ei ollut asianmukaista merkintää,
- 41 näytettä oli elintarvikkeita, joiden osalta säteilytys ei ole sallittua, eikä elintarvikkeissa myöskään ollut merkintää,
- näytteistä kahta oli säteilytetty, vaikka säteilytys ei ole sallittua.

Ne tuoteryhmät, joista löytyi eniten vaatimustenvastaisia näytteitä, olivat ravintolisät (11 prosenttia) sekä keitot ja kastikkeet (9 prosenttia). Ryhmässä "Aasialaiset nuudelivalipalat, cocktailpalat, pizza, pikkupurtava (TV snacks)" todettujen vaatimustenvastaisten näytteiden lukumäärä on laskenut merkittävästi (37 prosentista vuonna 2005 viiteen prosenttiin vuonna 2006).

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 4 137		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, mutta luvattomasti ja/tai ilman asianmukaista merkintää	
Maito ja maitotuotteet	41	0	EN 1375; EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788
Yrttijuusto	58	0	EN 1787; EN 1788; EN 1788 mod.; EN 13751
Yrttivoi	29	0	EN 1787; EN 1788
Munat ja munatuotteet	6	0	EN 1784
Liha (myös pakastettu liha, paitsi siipikarjanliha, riistä)	18	0	EN 1784; EN 1786
Lihavalmisteet (paitsi makkarat)	39	0	EN 1784; EN 1786
Makkarat	58	0	EN 1784; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Siipikarja	141	0	EN 1784 mod.; EN 1786

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 4 137		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, mutta luvattomasti ja/tai ilman asianmukaista merkintää	
Riista	12	0	EN 1784; EN 1786
Kalat ja kalastustuotteet	140	0	L 00.00 41 ESR; EN 1784 muutettu EN 1786 EN 1788
Äyriäiset, nilviäiset, simpukat ja muut vesieläimet ja niistä saatavat tuotteet	258	4	EN 1786; ASU analogisesti § 64 LFGB L 12.01; EN 13751; § 64 LFGB L 53.00-3, L 00.00-42
Palkokasvit	47	0	EN 1787, EN 1788
Keitot ja kastikkeet	175	18	EN 1375, EN 1784; EN 1785; EN 1787; EN 1788; PSL, EN 13751
Vilja ja viljatuotteet	34	0	EN 13708; § 64 L 00.00-43, EN 1787; EN 1788
Öljysiemenet	52	0	EN 1784; EN 1788
Pähkinät	102	0	EN 1375; EN 1784; EN 1784 mod.; EN 1787; EN 1788
Perunat ja erittäin tarkkelyspitoisten kasvien osat	56	0	EN 13751; EN 1788
Tuoreet vihannekset ja salaatti	72	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kuivatut vihannekset ja vihannestuotteet	78	2	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Tuoreet sienet	18	0	EN 1788; EN 1375
Kuivatut sienet tai sienituotteet	199	5	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Tuoreet hedelmät	109	0	EN 1787; EN 1788; EN 1784
Kuivatut hedelmät tai hedelmätuotteet	200	0	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788
Kaakaojauhe	11	0	
Raakakahvi	5		EN 13751, EN 1788
Tee ja teen kaltaiset tuotteet	431	3	EN 13708; EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Valmisateriat	21	0	EN 13751; EN 1786; EN 1787; EN 1788
Mausteet, myös maustevalmisteet ja maustesuolat	1 339	16	EN 13751; EN 1784; EN 1787; EN 1788 PSL, § 64 L 00.00-43

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 4 137		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, mutta luvattomasti ja/tai ilman asianmukaista merkintää	
Yrtit	84	0	EN 13751, EN 1787, EN 1788
Kuivatut valmisateriat	43	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788, § 64 L 00.00-43
Aasialaiset nuudeli-välipalat, cocktail-palat, pizza, pikkupurtava (TV snacks)	82	4	EN 1788; PSL
Ravintolisät	87	11	EN 13751; EN 13708, EN 1787; EN 1788; § 64 L 00.00-43
Muut	21	1	EN 13751; EN 1787; EN 1788
Yhteensä	4 066	66	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	98,4	1,6	

Viittä näytettä oli säteilytetty, mutta ne olivat EU:n direktiivien mukaisia. Kaksi näytteistä kuului ryhmään "Äyriäiset, nilviäiset, simpukat ja muut vesieläimet ja niistä saatavat tuotteet" ja kolme näytettä ryhmään "Keitot ja kastikkeet".

3.6 Tanska

Vuonna 2006 ei tehty analyttisiä tarkastuksia elintarvikkeiden säteilyttämisestä kaupan pitämisen vaiheessa.

3.7 Viro

Näytteitä analysoitiin yhteensä kymmenen, joista yhtäkään ei ollut säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 10		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Mausteet	5	0	PSL, EN 13751
Tee	5	0	PSL, EN 13751
Yhteensä	10	0	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	100	0	

3.8 Kreikka

Näytteitä analysoitiin yhteensä kolme, joista yhtäkään ei ollut säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 3		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty	
Yrtit ja mausteet	2	0	EN 13751 (PSL)
Tee	1	0	EN 13751 (PSL)
Yhteensä	3	0	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	100	0	

3.9 Espanja

Vuonna 2006 ei tehty analyttisiä tarkastuksia elintarvikkeiden säteilyttämisestä kaupan pitämisen vaiheessa.

3.10 Suomi

Yhteensä 246 näytettä analysoitiin. Kuivattujen mausteiden ja yrttien näytteitä analysoitiin 158. Niistä 19 sisälsi säteilytettyä ainesta. Yhteensä 77 ravintolisää analysoitiin, ja niistä kymmenen sisälsi säteilytettyä ainesta. Kala- ja äyriäistuotteista otettiin 11 näytettä, joista yksi sisälsi säteilytettyä ainesta.

Yhdessäkään säteilytettyä ainesta sisältävissä tuotteissa ei ollut asianmukaista merkintää, eivätkä säteilyttämislaitokset olleet EU:n hyväksymiä.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 246		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Kuivatut mausteet ja yrtit	139	19	EN 13751; EN 1788
Ravintolisät	67	10	EN 13751; EN 1788
Kala- ja äyriäistuotteet	10	1	
Yhteensä	216	30	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	88	12	

3.11 Ranska

Yhteensä 216 näytettä analysoitiin. Näytteistä 32:ta oli säteilytetty, eikä niissä ollut asianmukaista merkintää.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 216		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty	
Pakastettu etananliha	2	0	EN 1788
Kuivatut sienet	71	0	EN 1788
Kasvipohjaiset ravintolisät	11	5	EN 1788
Äyriäiset ja nilviäiset	45	24	EN 1788
Sammakonreidit	3	2	EN 1788
Kuivatut hedelmät	1	0	EN 1788
Mausteet ja yrtit	16	0	EN 1788
Kuivatut vihannekset ja niistä johdetut tuotteet	13	0	EN 1788
Pienet punaiset hedelmät ja muut marjat	4	0	EN 1788
Kuivatut aasialaiset nuudelivälipalat	14	1	EN 1788
Katkaravut	10	0	EN 1788

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 216		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty	
Kuivattu, raastettu kookospähkinän liha	3	0	EN 1788
Tee ja yrttijuomat	1	0	EN 1788
Yhteensä	184	32	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	85	15	

Niistä 24:stä äyriäis- ja nilviäisnäytteestä, jotka eivät olleet vaatimusten mukaisia, 22 oli samasta yrityksestä otettuja katkaravunpyrstönäytteitä.

3.12 Unkari

Näytteitä analysoitiin yhteensä 104, joista kahta oli säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 104	
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää
Mausteet	80	1
Tee	23	0
Ravintolisät	1	1
Yhteensä	102	2
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	98	2

3.13 Irlanti

Vuonna 2006 analysoitiin 452 näytettä. Näytteistä 13:a oli säteilytetty, eikä siitä ollut asianmukaista merkintää.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 452		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Nuudelit	107	1	EN 13751 seulonnassa, vahvistus EN 1788:lla
Keitot ja kastikkeet	10	0	
Mausteet ja liemet	38	3	
Yrtit ja mausteet	220	8	
Kahvi ja tee (myös yrttitee)	43	0	
Siemenet	13	0	
Vilja, leipomotuotteet ja hiiva	8	0	
Ravintolisät ja vitamiinit	9	1	
Hedelmät ja vihannekset	1	0	
Muut	3	0	
Yhteensä	439	13	
97 %	97 %	3 %	

3.14 Italia

Näytteitä analysoitiin yhteensä 66, joista yhtään ei ollut säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 66		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Mausteet, yrtit ja kasviuutteet	66	0	EN 13784
Yhteensä	66	0	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	66	0	

3.15 Latvia

Kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tietoja markkinoilla suoritettujen tarkastusten tuloksista.

3.16 Liettua

Näytteitä analysoitiin yhteensä 30, joista yhtä oli säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 30		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty	
Mausteet ja yrtit	7	0	LST EN 13783:2004
Tee	22	1	LST EN 13783:2004
Yhteensä	29	1	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	100	3	

3.17 Luxemburg

Näytteitä analysoitiin yhteensä 20, joista yhtään ei ollut säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 20		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty	
Mausteet	15	0	EN 1788
Kuivatut hedelmät	1	0	EN 1788
Tee	4	0	EN 1788
Yhteensä	20	0	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	100	0	

3.18 Malta

Kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tietoja markkinoilla suoritettujen tarkastusten tuloksista.

3.19 Alankomaat

Kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tietoja markkinoilla suoritettujen tarkastusten tuloksista.

3.20 Puola

Yhteensä 139 näytettä analysoitiin. Näytteistä kahta oli säteilytetty, eikä niissä ollut asianmukaista merkintää.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 139		Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty, ei asianmukaista merkintää	
Kuivatut yrtit, mausteet ja maustekasvit	51	2	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Perunat	3	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Sipuli ja valkosipuli	21	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Siipikarja	1	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Kuorelliset pähkinät	34	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Katkaravut, kala	22	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Tuoreet hedelmät	7	0	EN 1786; EN 1787; EN 1788
Yhteensä	137	2	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	99	1	

3.21 Portugali

Kyseinen jäsenvaltio ei ole toimittanut tietoja markkinoilla suoritettujen tarkastusten tuloksista.

3.22 Ruotsi

Vuonna 2006 analysoitiin CEN-menetelmän EN 1784 mukaisesti kahdeksan näytettä pääasiassa siipikarjanlihasta. Yhtäkään näytettä ei ollut säteilytetty.

3.23 Slovakia

Näytteitä analysoitiin yhteensä 37, joista yhtäkään ei ollut säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 37		Käytetty menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: säteilytetty	
Pistaasipähkinät ja muut pähkinät	18	0	GC
Juusto	17	0	GC
Ankka	2	0	GC
Yhteensä	37	0	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	100	0	

3.24 Slovenia

Vuonna 2006 analysoitiin 40 näytettä, ja kolmea ravintolisänäytettä oli säteilytetty.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 40			Käytetty CEN-menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: ei varmaa tulosta	Tulos: säteilytetty	
Mausteet ja yrtit	10	0	0	EN 13751
Ravintolisät	8	4	3	EN 1788; EN 13751
Kuivatut keitot	10	5	0	EN 1788; EN 13751
Yhteensä	28	9	3	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	70	22,5	7,56	

3.25 Yhdistynyt kuningaskunta

Yhdistyneen kuningaskunnan paikallisviranomaiset ottivat Elintarvikestandardiviraston (Food Standards Agency) tietojen mukaan vuonna 2006 yhteensä 530 näytettä ja analysoivat ne säteilytettyihin elintarvikkeisiin sovellettavilla standardoiduilla havaitsemistesteillä. Näistä 530 näytteestä 49 (yhdeksän prosenttia) oli säteilytettyjä. Näytteet, joista ei saatu varmaa tulosta, todettiin CEN-menetelmän EN 13751:2002 mukaan keskitasoisiksi eikä niitä analysoitu tarkemmin, tai ne olivat ns. alhaisen herkkyysluokan näytteitä, joiden kohdalla näytteen mineraaliraekoko ei riittänyt tarkan analyysin suorittamiseen.

Analysoitu elintarvike	Analysoitujen näytteiden määrä: 530			Käytetty menetelmä
	Tulos: ei säteilytetty	Tulos: ei varmaa tulosta	Tulos: säteilytetty	
Kuivatut yrtit, mausteet ja maustekasvit	253	22	20	EN 13751; EN 1778
Kuskus ja kuivatut mausteet	3	0	0	
Kuivatut keitot	10	2	0	
Nuudelit ja kuivatut mausteet	64	6	7	
Riisi ja kuivatut mausteet	3	1	0	
Pasta ja kuivatut mausteet	2	0	0	
Kastikkeet (nestemäiset/pakastetut)	14	1		
Kuivatut hedelmät	5	0	0	
Vihannekset, myös sipulit	9	0	0	
Tee	11	1	6	
Öljy	4	0	0	
Kala- ja äyriäisruoat, mm. nilviäiset ja katkaravut	4	0	0	
Ravintolisät	52	9	16	
Muut	5	0	0	
Yhteensä	439	42	49	
Yhteensä (%) analysoiduista näytteistä	83	8	9	

3.26 Tiivistelmä EU:n tilanteesta

Seuraavassa taulukossa esitetään koko EU:ssa analysoidut näytteet ja saadut tulokset:

Jäsenvaltio	Säteilyttämättömien näytteiden lukumäärä	Säteilytettyjen näytteiden lukumäärä	% näytteistä säteilytetty, ei asianmukaista merkintää
AT	138	0	0
BE	99	1	1
CY	NAC	NAC	NAC
CZ	111	4	3,5
DE	4 066	71	1,6
DK	NAC	NAC	NAC
EE	10	0	0
EL	3	0	0
ES	NAC	NAC	NAC
FI	216	30	12
FR	184	32	15
HU	102	2	2
IE	439	13	3
IT	66	0	0
LV	NI	NI	NI
LT	29	1	3
LU	20	0	0
MT	NI	NI	NI
NL	NI	NI	NI
PL	137	2	1
PT	NI	NI	NI
SE	8	0	0
SK	37	0	0
SI	28 (*)	3	8
UK	439 (*)	49	9
Yhteensä	6 134	203	3,3

NI: Jäsenvaltio ei ole toimittanut tietoja.

NAC: Vuonna 2006 ei tehty analyttisiä tarkastuksia.

(*) Slovenia luokitelti 9 näytettä ja Yhdistynyt kuningaskunta 42 näytettä sellaisiksi, joista ei saatu varmaa tulosta.

4. PÄÄTELMÄT

4.1 Säteilyttämislaitoksissa tehtyjen tarkastusten tulokset

Jäsenvaltioiden edellytetään direktiivin 1999/2/EY mukaan ilmoittavan komissiolle säteilyttämislaitoksissa tehtyjen tarkastusten tulokset, säteilytettyjen elintarvikkeiden ryhmät ja määrät sekä käytetyt keskimääräiset annokset.

Vuonna 2006 kymmenessä jäsenvaltiossa toimi hyväksytyjä säteilyttämislaitoksia.

Kaikki kymmenen jäsenvaltiota toimitti vaaditut tiedot käsiteltyjen tuoteryhmien osalta.

EU:ssa säteilytettiin 15 058 tonnia elintarvikkeita vuonna 2006.

4.2 Tuotteiden kaupan pitämisen aikana tehtyjen tarkastusten tulokset

Vuonna 2006 kahdeksantoista jäsenvaltiota teki analyttisiä tarkastuksia ja toimitti vaaditut tiedot. Kolme jäsenvaltiota ilmoitti komissiolle, etteivät ne tehneet analyttisiä tarkastuksia tämän kertomuksen kattamalla ajanjaksolla.

Toimitetuista tiedoista käy ilmi, että 3,3 prosenttia näytteistä oli laittomasti säteilytettyjä ja/tai puutteellisesti merkittyjä vuonna 2006.

Rikkomukset jakaantuvat epätasaisesti tuoteryhmien kesken. Ne tuoteryhmät, joiden osalta määräyksiä jätettiin suhteessa eniten noudattamatta, olivat ravintolisät (Saksassa, Suomessa ja Yhdistyneessä kuningaskunnassa) sekä keitot ja kastikkeet (Saksassa). Säteilytettyjen ”aasialaisten nuudelivälipalojen” määrä laski Saksassa huomattavasti (37 prosentista vuonna 2005 viiteen prosenttiin vuonna 2006).

Komissio edellyttää, että jäsenvaltiot kiinnittävät tarkastuksissaan edelleenkin erityistä huomiota kyseisiin tuotteisiin ja että jäsenvaltiot ryhtyvät asianmukaisiin toimenpiteisiin.

Jäsenvaltioiden väliset erot tarkastusten tuloksissa voidaan osittain selittää näytteiden valinnalla ja käytettyjen analyttisten menetelmien tehokkuudella.

4.3 Tarkastustulosten toimittamisen määräaika vuoden 2007 kertomusta varten

Direktiivin 1999/2/EY 7 artiklan 3 kohdan mukaisesti vuonna 2007 tehtyjen tarkastusten tulokset on toimitettava komissiolle 30. kesäkuuta 2008 mennessä.

SIIRTOTYÖLÄISTEN SOSIAALITURVAN HALLINTOTOIMIKUNTA
Kurssit valuuttojen muuntamiseksi neuvoston asetuksen (ETY) N:o 574/72 mukaisesti

(2008/C 282/05)

Asetuksen (ETY) N:o 574/72 107 artiklan 1, 2 ja 4 kohta

Viitekausi: lokakuu 2008

Soveltamiskausi: tammikuu, helmikuu, maaliskuu 2009

10-2008	EUR	BGN	CZK	DKK	EEK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	24,7679	7,45447	15,6466	0,709313	3,45280	260,151	3,57673
1 BGN =	0,511300	1	12,6638	3,81147	8,00010	0,362672	1,76542	133,015	1,82878
1 CZK =	0,0403749	0,0789652	1	0,300973	0,631730	0,0286384	0,139406	10,5036	0,144410
1 DKK =	0,134148	0,262366	3,32255	1	2,09896	0,0951528	0,463185	34,8987	0,479810
1 EEK =	0,0639116	0,124998	1,58296	0,476427	1	0,0453334	0,220674	16,6267	0,228594
1 LVL =	1,40981	2,75732	34,9181	10,5094	22,0588	1	4,86781	366,765	5,04252
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,17327	2,15896	4,53157	0,205431	1	75,3449	1,035890
1 HUF =	0,00384392	0,00751795	0,095206	0,0286544	0,0601443	0,00272654	0,0132723	1	0,0137487
1 PLN =	0,279585	0,546813	6,92473	2,08416	4,37456	0,198313	0,965352	72,7344	1
1 RON =	0,266816	0,521840	6,60847	1,98897	4,17477	0,189256	0,921264	69,4125	0,954329
1 SKK =	0,0328308	0,0642105	0,813150	0,244736	0,513691	0,0232873	0,113358	8,54097	0,117427
1 SEK =	0,101517	0,198546	2,51435	0,756752	1,58839	0,072007	0,350516	26,4096	0,363097
1 GBP =	1,27116	2,48614	31,4840	9,47585	19,8894	0,901653	4,38908	330,694	4,54661
1 NOK =	0,116377	0,227610	2,8824	0,867526	1,82090	0,0825475	0,401826	30,2755	0,416248
1 ISK =	0,00364107	0,0071212	0,090182	0,0271422	0,056970	0,00258266	0,0125719	0,947227	0,0130231
1 CHF =	0,658153	1,28721	16,301	4,90618	10,29790	0,466836	2,27247	171,219	2,35403

10-2008	RON	SKK	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	3,74790	30,4592	9,85061	0,786680	8,59278	274,645	1,51940
1 BGN =	1,91630	15,5738	5,03661	0,402229	4,39349	140,4260	0,776871
1 CZK =	0,151321	1,22979	0,397717	0,0317621	0,346933	11,08880	0,0613458
1 DKK =	0,502772	4,08603	1,32144	0,105531	1,15270	36,8430	0,203825
1 EEK =	0,239534	1,9467	0,629569	0,050278	0,549179	17,553	0,097108
1 LVL =	5,28384	42,9418	13,8875	1,10907	12,1142	387,198	2,14208
1 LTL =	1,08547	8,82159	2,85293	0,227838	2,48864	79,5426	0,440050
1 HUF =	0,0144066	0,117083	0,0378650	0,00302394	0,0330300	1,055710	0,00584047
1 PLN =	1,04786	8,51594	2,75409	0,219944	2,40242	76,7866	0,424803
1 RON =	1	8,12701	2,6283	0,209899	2,2927	73,2797	0,405402
1 SKK =	0,123047	1	0,323404	0,0258274	0,282108	9,01682	0,0498833
1 SEK =	0,380474	3,09211	1	0,0798611	0,87231	27,881	0,154245
1 GBP =	4,76419	38,7186	12,5217	1	10,9228	349,119	1,93141
1 NOK =	0,436168	3,54474	1,14638	0,0915513	1	31,9623	0,176823
1 ISK =	0,0136463	0,110904	0,0358667	0,00286436	0,0312869	1	0,0055323
1 CHF =	2,46669	20,0468	6,48320	0,517756	5,65536	180,7580	1

1. Asetuksessa (ETY) N:o 574/72 eri valuutoissa osoitettujen määrien muuntaminen valuutaksi tapahtuu komission laskeman kurssin mukaisesti, joka perustuu Euroopan keskuspankin julkaisemien valuuttojen viitekurssien kuukausittaiseen keskiarvoon 2 kohdassa säädetyn viiteajanjakson aikana.
2. Viitekausi on:
 - seuraavan huhtikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille tammikuu,
 - seuraavan heinäkuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille huhtikuu,
 - seuraavan lokakuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille heinäkuu,
 - seuraavan tammikuun 1 päivästä sovellettaville muuntokursseille lokakuu.

Kurssit valuuttojen muuntamiseksi julkaistaan helmikuun, toukokuun, elokuun ja marraskuun toisessa *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* (C-sarja).

JÄSENVALTIOIDEN ANTAMAT TIEDOTTEET

Jäsenvaltion toimittamat tiedot perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 mukaisesti myönnetystä valtiontuesta

(2008/C 282/06)

Tuen numero: XA 213/08

Täytäntöönpanopäivä: 8. syyskuuta 2008

Jäsenvaltio: Alankomaat

Tukijärjestelmän tai yksittäisen tuen kesto: 1. kesäkuuta 2014

Alue: —

Tukijärjestelmän nimike tai yksittäisen tuen saaneen yrityksen nimi: Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Tuen tarkoitus:

Maatalousalan pienten ja keskisuurten yritysten toiminnan tukeminen Friisein saarten ja mantereen välisellä marskimaa-alueella. Tuen on oltava Wet op het Waddenfonds -lain 2 §:n toisessa momentissa olevien neljän tavoitteen mukaista.

Oikeusperusta: Artikel 9, Wet op het Waddenfonds en Subsidieregeling Wet op het Waddenfonds

Varoilla pyritään tukemaan seuraaviin tarkoituksiin tähtäävää toimintaa, joka ei liity säännöllisiin investointeihin taikka hallinto-/ylläpitotyöhön:

Tukijärjestelmän arvioidut vuosikustannukset tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä: Poikkeusasetukseen perustuvan tuen enimmäismäärä on 5 250 000 EUR vuodessa

Tuen enimmäisintensiteetti:

1. Maatilaninvestoinnit: enintään 40 % tukikelpoisista kustannuksista ja enintään 400 000 EUR.
2. Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen: 90 % tukikelpoisista kustannuksista, kun on kyse investoinneista tai infrastruktuuri-investoinneista, joiden tavoitteena on tuotannolliseen toimintaan liittymättömän kulttuuriperinnön säilyttäminen maataloilla 40 % tukikelpoisista kustannuksista, kun on kyse investoinneista tai infrastruktuuri-investoinneista, joiden tavoitteena on tuotanto-omaisuuteen liittyvän kulttuuriperinnön säilyttäminen maataloilla.
3. Maatilan rakennusten siirtäminen yleisen edun vuoksi: 90 % tukikelpoisista kustannuksista, kun yleisen edun vuoksi tehtävä siirto koskee olemassa olevien rakennusten purkamista, siirtämistä ja uudelleenpystyttämistä, ja 40 %, kun yleisen edun vuoksi tehtävä siirto johtaa siihen, että maanviljelijän tiloja nykyaikaistetaan tai tuotantokapasiteetti kasvaa.
4. Laadukkaan maataloustuotannon edistäminen: 40 % tukikelpoisista kustannuksista, jotka liittyvät laadukkaan maataloustuotannon edistämiseen.
5. Teknisen tuen antaminen maatalousalalla: 40 % tukikelpoisista kustannuksista

- a) Friisein saarten ja mantereen välisen marskimaa-alueen luonnon- ja maisemaperinnön laajentaminen ja vahvistaminen;
- b) Waddenzeen luonnonvarojen ulkoisten uhkien vähentäminen tai poistaminen;
- c) Friisein saarten ja mantereen välisen marskimaa-alueen kestävä taloudellinen kehitys, jolla alueen ja sen lähialueiden energiahuolto saadaan huomattavasti kestävämmäksi;
- d) marskimaa-alueita koskevan kestävä tiedonhallinnon kehittäminen.

Poikkeusasetuksesta sovelletaan seuraavia artikloja:

1. 4 artikla — Maatilaninvestoinnit. Tukikelpoisia kustannuksia ovat poikkeusasetuksen 4 artiklan 4 kohdassa mainitut kustannukset: kiinteän omaisuuden rakentaminen, hankinta tai parantaminen; koneiden ja laitteiden hankinta tai ostoleasing, tietokoneohjelmistot mukaan luettuina, enintään omaisuuden markkina-arvoon asti; edellä a ja b alakohdan menoihin liittyvät yleiskulut, kuten arkkitehtien, insinöörien ja konsulttien palkkiot, toteutettavuustutkimukset sekä patenttien ja käyttöilupien hankintakulut. Tuki täyttää poikkeusasetuksen 4 artiklan 5, 6,7 ja 8 kohdan edellytykset.

2. 5 artikla — Perinteisten maisemien ja rakennusten säilyttäminen. Tukikelpoisia kustannuksia ovat poikkeusasetuksen 5 artiklassa mainitut kustannukset: investointien tai infrastruktuuri-investointien todelliset kustannukset; investoinneille tai infrastruktuuri-investoinneille, joiden tavoitteena on tuotannolliseen toimintaan liittymättömän luonnon- ja kulttuuriperinnön säilyttäminen maataloilla: enintään 10 000 EUR vuodessa kohtuullisena korvauksena viljelijän itsensä tai tämän työntekijöiden tekemästä työstä. Tuki täyttää poikkeusasetuksen 5 artiklan 3 kohdan edellytykset.

3. 6 artikla — Maatilan rakennusten siirtäminen yleisen edun vuoksi. Tukikelpoisia kustannuksia ovat maatilarakennuksen siirtämisestä aiheutuneet tosiasialliset kustannukset. Tuki täyttää poikkeusasetuksen 6 artiklan 3 ja 4 kohdan edellytykset.

4. 14 artikla — Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen. Tukikelpoisia kustannuksia ovat poikkeusasetuksen 14 artiklan 2 kohdan a alakohdassa mainitut kustannukset: kustannukset, jotka aiheutuvat markkinatutkimuksista, tuoteideoinnista ja -suunnittelusta, mukaan luettuina tuet hakemusten laatimiseksi maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten tunnustamiseksi tai erityisluonnetta koskevien todistusten saamiseksi asiaa koskevien yhteisön asetusten mukaisesti. Tuki täyttää poikkeusasetuksen 14 artiklan 3, 4,5 ja 6 kohdan edellytykset.

5. 15 artikla — Tekninen tuki maatalousalalla. Tukikelpoisia kustannuksia ovat poikkeusasetuksen 15 artiklan 2 kohdassa mainitut kustannukset: maanviljelijöiden ja maataloustyöntekijöiden opetus- ja koulutuskustannukset, joihin kuuluvat varsinaiset koulutusohjelman järjestämiskustannukset, matka- ja oleskelukustannukset sekä lomituspalkuista viljelijän tai maataloustyöntekijän poissaolon aikana aiheutuneet kustannukset; maatalojen lomituspalkut: viljelijän, viljelijän kumppanin tai maataloustyöntekijän varsinaiset lomituskustannukset sairauden ja lomien aikana; kolmansien osapuolten toteuttamien sellaisten neuvontapalvelujen maksut, jotka eivät koske jatkuvaa tai säännöllistä toimintaa, eivätkä liity maatalousyrityksen tavanomaisiin toimintakuluihin, kuten rutiininomaisiin veroneuvontapalveluihin, säännöllisiin lainopillisiin palveluihin tai mainontaan; yritysten välistä tiedonvaihtoa, kilpailujen, näyttelyiden ja messujen järjestämistä ja niihin osallistumista koskevat kustannukset: osallistumismaksuja, matkakuluja, julkaisuista ja näyttelytilojen vuokraamisesta aiheutuvia kustannuksia sekä kilpailuissa myönnettäviä vertauskuvallisia palkintoja, joiden arvo on enintään 250 EUR palkintoa ja voittajaa kohti; kustannukset julkaisuista, joita ovat myös esitteet tai verkkosivustot, joissa esitellään jonkin tietyn alueen tai tuotteen tuottajia koskevia tietoja, jos tiedot ja niiden esitystapa ovat puolueettomia ja kaikilla asianomaisilla tuottajilla on tasavertaiset mahdollisuudet olla edustettuina julkaisussa. Tuki täyttää poikkeusasetuksen 15 artiklan 3 ja 4 kohdan edellytykset

Kyseessä oleva ala/olevat alat: Kaikki pienet ja keskisuuret maatalousyritykset, jotka toimivat EY:n perustamissopimuksen liitteessä I mainittujen maataloustuotteiden alkutuotannossa

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Ministerie van Volkshuisvesting, Ruimtelijke Ordening en Milieu
Postbus 20951
2500 EZ Den Haag
Nederland

Internet-osoite:

<http://www.vrom.nl/Docs/20080721-wijziging-wet-op-het-waddenfonds.pdf>

Muita tietoja: —

Tuen numero: XA 234/08

Jäsenvaltio: Italia

Alue: Regione marche

Tukijärjestelmän nimike: Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37

Oikeusperusta:

— Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37 "Disciplina dei servizi per lo sviluppo del sistema agroalimentare regionale";

— Legge regionale del 23 ottobre 2007, n. 14 "Assestamento del bilancio 2007" comma 1 dell'articolo 26 "Interventi a favore della zootecnia";

— Delibera amministrativa "Proroga del Programma obiettivo triennale 2003-2005 dei servizi di sviluppo del sistema agroalimentare regionale e Linee di indirizzo per il programma annuale 2008. Legge regionale del 23 dicembre 1999, n. 37"

Tukijärjestelmän arvioitujen vuosikustannukset:

Vuodelle 2008 arvioitu julkisen rahoituksen määrä tukijärjestelmän palvelujen tarjontaan on enintään 1 000 000 EUR.

Julkiseen rahoitusosuuteen sovelletaan joka tapauksessa vuoden 2008 talousarvioluonnoksessa maatalouden kehittämistoimiin varattujen määrärahojen enimmäismääriä

Tuen enimmäisintensiteetti:

Tuki myönnetään lopullisina tuensaajina oleville tuottajille tämän tiivistelmän kohdassa "Muita tietoja" määriteltyjen, täytäntöönpanosta vastaavien elinten tarjoamien palvelujen muodossa; tuottajille ei makseta suoria rahallisia korvauksia. Palveluja tarjoaville täytäntöönpanoelimille tuet maksetaan korkeintaan seuraavien enimmäismäärien suuruisina asetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 ja 16 artiklan mukaisesti:

— enintään 100 % tukikelpoisista kustannuksista "karjankasvatusjärjestelmään erikoistuneen teknisen avun" palveluissa,

- enintään 70 % tukikelpoisista kustannuksista ”maidontuotantotilojen geneettiseen ja toimintaedellytysten parantamiseen liittyvän teknisen avun” palveluissa,
- enintään 80 % tukikelpoisista kustannuksista ”maatalouden sääpalveluissa ja kasvien terveyteen liittyvissä tukipalveluissa”

Täytäntöönpanoajankohta: Tukijärjestelmä pannaan täytäntöön vasta sen jälkeen, kun komissio on vahvistanut vastaanotaneensa tämän tiivistelmän ja kun tiivistelmä on julkaistu Internetissä

Tukijärjestelmän kesto: Tukijärjestelmän on määrä kestää ainoastaan vuosi 2008

Tuen tarkoitus:

Tuen ensisijaisena tarkoituksena on maanviljelyä ja kotieläintuotantoa harjoittavien pienten ja keskiuurten maatalousyritysten tukeminen tarjoamalla tekniseen apuun liittyviä palveluja.

Tarjotut tekniset tukipalvelut eivät ole luonteeltaan jatkuvia tai säännöllisiä, eivätkä ne liity yrityksen tavanomaisiin toimintakustannuksiin. Jokaisen hankkeen osalta edellytetään indikaattorien seuranta tukitoimenpiteiden avulla saavutettujen parannusten arvioimiseksi, ja tuloksista laaditaan kertomus.

Tältä osin viitataan asetuksen (EY) N:o 1857/2006 15 ja 16 artiklaan

Alat, joita tuki koskee: Maatalous

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Regione Marche
Servizio Agricoltura Forestazione e Pesca
PF Competitività e Sviluppo dell'Impresa Agricola
Via Tiziano 44
I-60125 Ancona

Internet-osoite:

[http://www.agri.marche.it/Aree %20tematiche/Aiuti %20di %20stato/2008/sviluppo %20agricolo.pdf](http://www.agri.marche.it/Aree%20tematiche/Aiuti%20di%20stato/2008/sviluppo%20agricolo.pdf)

Muita tietoa:

Maatalousyrityksille suunnatuista kehityspalveluista vastaavat viitteenä mainitussa maakunnallisissa laissa määritellyt täytäntöönpanoelimet, jotka on valittu ennalta kilpailuttamismenettelyssä.

Tähän tukijärjestelmään kuuluvien kehityspalvelujen lopullisia edunsaajia tai vastaanottajia ovat maatalousalalla toimivat pienet ja keskiuuret yritykset. Tuen saannin edellytyksiä ovat osallistuminen rahoitusta saavissa monivuotuisissa hankkeissa määritelyihin aloitteisiin, arvonlisäverotunniste, rekisteröityminen kauppa, teollisuutta, käsiteollisuutta ja maataloutta edistävään kamariin (CCIAA), tukitoimien kohteena olevan toiminnan vakiomääräisen bruttomarginaalin vähimmäissuuruus 3 500 EUR ja täytäntöönpanoelimen tarjoamien palvelujen käyttö. Missään tapauksessa tässä vuotuisessa järjestelmässä tarkoitettuun palvelutoimintaan ei voi sisältyä suoria rahallisia korvauksia tuottajille.

Maatalousyrityksissä, joissa on palkattua henkilökuntaa, on noudatettava alalla sovellettavia kansallisia keskitettyjä työehto-

sopimuksia ja voimassa olevaa työterveys- ja työturvallisuuslain-säädäntöä.

Palvelut ovat kaikkien hankkeen täytäntöönpanoalueelle sijoitautuneiden edunsaajien saatavilla, eikä lopulliselta edunsaajalta edellytetä täytäntöönpanoelimen jäsenyyttä palvelun saamiseksi. Täytäntöönpanoelimen organisaatioon kuulumattomien edunsaajien mahdollinen osallistuminen elimen hallintokustannuksiin on rajoitettava ainoastaan palvelun tarjoamisesta aiheutuviin kustannuksiin.

Tukikelpoiset kustannukset — Tukikelpoisia ovat yksinomaan sellaisten palvelujen maksut, jotka eivät luonteeltaan ole jatkuvia tai säännöllisiä eivätkä liity yrityksen tavanomaisiin toimintakustannuksiin

Vincenzo CIMINO

Maatalousyritysten kilpailukyyn ja kehittämisen osaston johtaja

Tuen numero: XA 265/08

Jäsenvaltio: Slovenia

Alue: Območje občine Šempeter-Vrtojba (Goriška statistična regija)

Tukiohjelman nimike tai yksittäistä tukea saavan yrityksen nimi: Podpora programom razvoja podeželja v občini Šempeter-Vrtojba 2008–2013

Oikeusperusta: Pravilnik o dodeljevanju finančnih pomoči za programe in investicije v kmetijstvu v občini Šempeter-Vrtojba

Tukijärjestelmän vuosittaiset menot tai yritykselle myönnetyn yksittäisen tuen kokonaismäärä:

2008: 47 000 EUR

2009: 47 000 EUR

2010: 47 000 EUR

2011: 47 000 EUR

2012: 47 000 EUR

2013: 47 000 EUR

Tuen enimmäisintensiteetti:

1. Maatilainvestoinnit maatalouden alkutuotantoon:

- enintään 40 prosenttia investoinnin arvosta.

Tuki on tarkoitettu viljelysmaata, yksityisiä teitä ja laitumia koskeviin investointeihin sekä maatalouden alkutuotannossa käytettävien laitteiden hankintaan.

2. Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen:

- kunnallinen rahoitustuki täydentää kansallisesta talousarviosta myönnettävää vakuutusmaksujen rahoitustukea siten, että tukiosuus on enintään 50 prosenttia kasvi- ja hedelmäviljelmien vahinkovakuutusten ja kotieläinten eläintautivakuutusten tukikelpoisista kustannuksista.

3. Tuki maa-alueiden uusjakoon:

- enintään 100 prosenttia oikeudellisista ja hallinnollisista menettelyistä aiheutuvista tukikelpoisista kustannuksista, maanmittauskustannukset mukaan luettuina.

4. Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen:

- enintään 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista; tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille suoraan maksettavia tukia.

5. Teknisen tuen antaminen maatalousalalla:

- enintään 100 prosenttia tukikelpoisista kustannuksista, jotka aiheutuvat opetus- ja koulutustoimista, tapahtumien, kilpailujen, näyttelyiden ja messujen järjestämisestä sekä julkaisuista kuten tuoteluetteloista ja verkkosivusta. Tuki myönnetään tuettujen palvelujen muodossa, eikä siihen liity tuottajille suoraan maksettavaa tukea

Täytäntöönpanoajankohta: Heinäkuu 2008 (Tukea ei saa myöntää ennen tiivistelmän julkaisemista Euroopan komission verkkosivustolla)

Tukiohjelman tai yksittäisen tuen kesto: 31.12.2013 asti

Tuen tarkoitus: Tuki pienille ja keskisuurille yrityksille

Viittaus asetuksen (EY) N:o 1857/2006 artikloihin ja tukikelpoisiin kustannuksiin:

Tuen myöntämistä maatalouden ja maaseudun säilyttämiseen ja kehittämiseen tarkoitettuihin ohjelmiin ja investointeihin Šempeter-Vrtojban kunnassa koskevan ohjesääntöluonnoksen II lukuun sisältyy toimenpiteitä, jotka ovat valtiontukea perustamissopimuksen 87 ja 88 artiklan soveltamisesta maataloustuotteiden tuottamisen alalla toimiviin pieniin ja keskisuuriin

yrityksiin sekä asetuksen (EY) N:o 70/2001 muuttamisesta 15. joulukuuta 2006 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1857/2006 (EUVL L 358, 16.12.2006, s. 3) seuraavien artiklojen mukaisesti:

- 4 artikla: Maatilainvestoinnit,
- 12 artikla: Tuki vakuutusmaksujen suorittamiseen,
- 13 artikla: Tuki maa-alueiden uusjakoon,
- 14 artikla: Tuki laadukkaiden maataloustuotteiden tuotannon edistämiseen,
- 15 artikla: Teknisen tuen antaminen maatalousalalla

Asianomainen ala/asianomaiset alat: Maatalous

Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite:

Občina Šempeter-Vrtojba
Cesta Goriške fronte 11
SLO-5290 Šempeter pri Gorici

Internet-osoite:

<http://www.uradni-list.si/1/objava.jsp?urlid=200833&objava=1348>

Muita tietoja:

Peltokasvi- ja hedelmäviljelmien vakuutusmaksujen korvaamista koskeva toimenpide käsittää seuraavat luonnonmullistukseen rinnastettavissa olevat epäsuotuisat sääolot: kevähalla, raekuurot, salamaniskut, tulipalot, myrskyt ja tulvat.

Kunnalliset ohjesäännöt ovat asetuksessa (EY) N:o 1857/2006 kunnallisille tukitoimenpiteille asetettujen edellytysten sekä sovellettavien yhteisten säännösten (tuen myöntämismenettely, tuen kasautuminen, tuen avoimuus ja seuranta) mukaisia

Kunnansihteeri

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

KOMISSIO

EHDOTUSPYYNTÖ — SUB 02-2008

(2008/C 282/07)

Euroopan komissio on julkaissut ehdotuspyynnön rahoituksen myöntämiseksi toimille, joilla tuetaan kestävää liikkuvuutta taajama-alueilla.

Rahoitustuen ohjeellinen kokonaismäärä on 5 000 000 EUR. Asiaa koskeva ennakoilmoitus on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* C 112, 7.5.2008.

Ehdotuspyynnön teksti ja hakulomakkeet ovat saatavilla englanniksi, ranskaksi ja saksaksi Euroopan komission energian ja liikenteen pääosaston verkkosivustolta osoitteesta:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm

Muita lisätietoja on saatavilla englanniksi samalta verkkosivustolta.

HUOMAUTUS

Euroopan unionin virallisen lehden numerossa C 282 A, 6. marraskuuta 2008, julkaistaan ”Viljelykasvilajien yleinen lajikeluettelo — seitsemäs täydennysosa 26. kokonaispainokseen”.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat hankkia maksuttomana saman määrän samankielisiä versioita kuin heidän tilauksensa käsittää. Tilaajia pyydetään palauttamaan oheinen tilauslomake asianmukaisesti täytettynä ja varustettuna tilaajanumerolla (tilaajanumero on jokaisen osoitelipukkeen vasemmassa reunassa ja se alkaa: O/...). Tämä *Euroopan unionin virallisen lehden* numero on saatavissa maksuttomasti yhden vuoden ajan sen julkaisupäivämäärästä lähtien.

Muut kuin tilaajat voivat tilata tämän virallisen lehden maksua vastaan miltä tahansa myyntiedustajaltamme (ks. http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm).

Tätä virallista lehteä, kuten kaikkia virallisia lehtiä (L, C, CA, CE), voi tutkia maksutta Internet-sivulla: <http://eur-lex.europa.eu>

TILAUSLOMAKE

Euroopan yhteisöjen virallisten julkaisujen toimisto

Tilausyksikkö

2, rue Mercier

L-2985 Luxembourg

Faksi (352) 29 29-427 52

Tilaajanumeroni on: O/.....

Lähetätkää minulle ... maksutont(a) numero(a) **Euroopan unionin virallista lehteä C 282 A/2008**, johon (joihin) tilaukseni minut oikeuttaa.

Nimi:

Osoite:

.....

Päiväys: Allekirjoitus: